

# Brome County NEWS



TUESDAY, SEPTEMBER 17, 2013

Each franchise is independently owned and operated  
150 de Sherbrooke, #102  
Cowansville, QC J2K 3Y9  
Fax 450.263.8544

RE/MAX  
REAL ESTATE BROKER

**TODD CHABOT.com**  
450.266.6125

TODD.CHABOT@REMAX-QUEBEC.COM



## TBL and Jean Bourret agree to part ways

Terms for DG's termination to be finalized no later than Oct. 1

By Frank Nixon

A decision has been made regarding the controversial status of Director General Jean Bourret. Brome Lake council unanimously passed a resolution to terminate his services, at a special council meeting held at Centre Lac-Brome Sept. 11, before an audience of some 75.

The council resolution mandates the town's lawyer to negotiate a termination agreement with Bourret's lawyer. The separation agreement will be submitted to council for review "no later than Sept. 24" and be approved "no later than Oct. 1."

Council's decision for termination follows an investigation report submitted on Sept. 9 by two lawyers - Stéphane Reynolds, representing the councillors, and David Rhéaume, representing the town.

Council said they will not make the report on Bourret public.

"Jean's name has been dragged in the mud enough," said Councillor Tom McGovern, in defending council's decision not to make the lawyers' findings public.

At a special meeting held on June 19, Mayor Gilles Decelles had submitted an official letter to council, which outlined six files that the mayor said constituted grounds for Bourret's dismissal. At the same meeting, a deeply divided council mandated the two lawyers to investigate the files and submit a report.

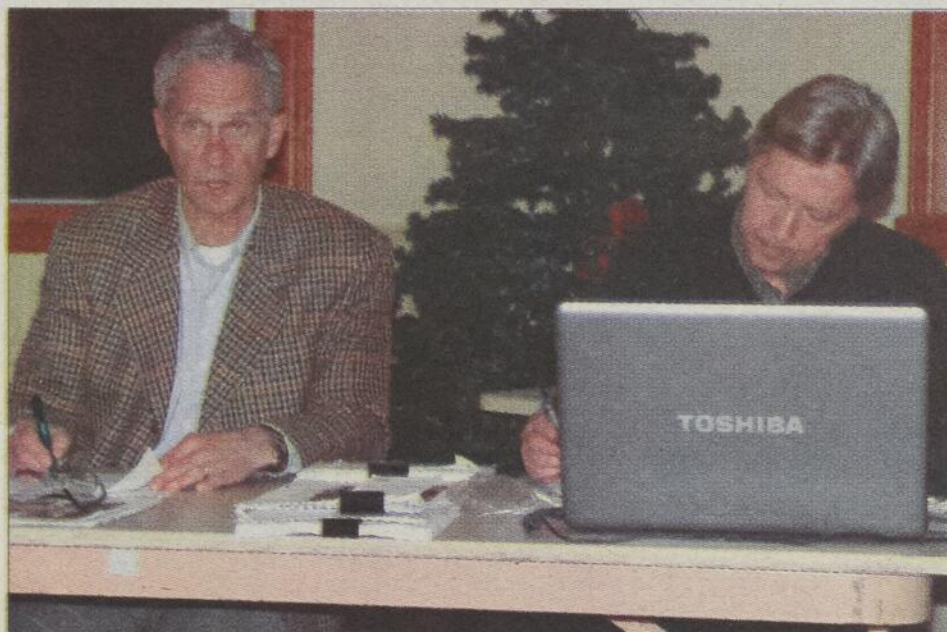
Bourret went on sick leave April 30, 2012 for just over one year - until May 21, 2013. Shortly after, on June 14, Decelles suspended the director general without pay, in accordance with Article 52 of the Cities and Towns Act.

Following Decelles' action, council passed a resolution on June 19, which said, in part, that Bourret was still under suspension but now with pay, pending an investigation.

Council is expected to approve the termination agreement at the next regular monthly council meeting to be held Tuesday, Oct. 1 at 7 p.m., at Centre Lac-Brome.

At the same Sept. 11 special meeting, council unanimously appointed Gilbert Arel as "assistant director general," in addition to his duties as town treasurer.

Arel was officially appointed treasurer on Sept. 27, 2011, replacing Bour-



FRANK NIXON

Mayor Gilles Decelles and Director General Jean Bourret at a monthly council meeting April 2, 2012. Bourret went on sick leave shortly after, on April 30, 2012.

ret, who held the treasurer position since April 1993.

Bourret was hired by TBL on Sept. 4, 1980. He served the town in a number of

capacities, which included municipal inspector, chief town planner, assistant town clerk, interim director general, director general and treasurer.

## TBL scrambles to deal with wastewater infractions

Ministry of Environment sent four notices and two letters to the town

By Frank Nixon

Town of Brome Lake was cited by the Ministry of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks (MDDEFP) for repeatedly violating

environmental regulations at the wastewater treatment site at 50 Mill Rd., in Bondville.

TBL was one of five municipalities in

Quebec with the most infractions in the management of municipal waste discharge, according to an audit completed by ministry officials in 2012.

Four MDDEFP infraction notices were sent to TBL. In addition, two follow-up letters were sent to the municipality regarding the town's "action plan."

The notices were sent on Oct. 30, 2009, Feb. 9, 2010, May 11, 2010 and Dec. 6, 2010.

The follow-up letters were sent on June 30, 2010 and June 22, 2011.

Brome County News received the MDDEFP notices of infractions and the letters on Sept. 5, 2013 through access to information, following on the heels of a report which appeared in Montreal's *Le Devoir* on Aug. 1.

Among other things, the documents indicate that the town was requested "to take all measures necessary to stop the release of leachate into the environment and to stop using the drying bed."

TBL was also notified "to take all measures necessary in order to operate this site while integrally respecting the certificate of authorization (CA) issued on



FRANK NIXON

One of the sewage ponds on Mill Road in Bondville. Photo taken Aug. 6, 2013.

CONT'D ON PAGE 5

**KIA DE COWANSVILLE**  
New and used vehicles

403 rue de la Rivière  
450 263-6000 Cell: 450 578-1148  
www.kiacowansville.com  
tdubois@kiacowansville.com



Tim Dubois  
Sales Representative

**COWANSVILLE TOYOTA**

165 rue de Salaberry  
450 263-8888 Cell: 450 777-6323  
ventes@cowansville.toyota.ca  
Direct 450-263-8855 ext. 244



Jean-François Lévesque  
Sales Manager

# Brome County Community Bulletin Board

September 17, 24

**Brome Squares** invites you to join us and experience modern day square dancing. Great exercise while socializing. Brome Squares will have three free fun nights, September 17 and 24 at 154 rue Principale, Cowansville starting at 7 p.m. For more info call Bev and Gary at 450-243-6608.

September 20

Weekly BBQs will be held on Friday, August 20 and every Friday following at the Royal Canadian Legion, 77 Lewis St., Waterloo, from 5 to 7 p.m. Come and join us for a good meal and some good company. Hope to see you there!

September 21

**Country dance** with music by Gary Darling at the Royal Canadian Legion, Br. 77, 77 Lewis St., Waterloo, Saturday, September 21, 8 p.m. to midnight. \$6 per person. Come on out, have a dance and socialize with us! Info: 450-539-3436.

**Military Whist card party** will be held on Saturday, September 21 at 7:30 p.m. at Brome Hall, Brome, sponsored by the Parish of Brome.

**The Mental Health & Well-Being Support Group.** Please note: The next meeting will be September 21. Please phone Linda: 450-243-0928 or pleasantvalley@sympatico.ca for the location of the meeting. Join us for an opportunity to share experiences in a safe environment and receive support, information, encouragement and acceptance. Having support makes all the difference!

September 22

**All you can eat brunch** will be hosted at the Sutton Legion. Eggs your way (omelets are our specialty). Donations of \$8 for adults, children 6 to 8 yrs \$4. Little one are always free. 10 a.m. to 1 p.m. everyone welcome. 2 Curly Street, Sutton, QC. Info: 450-538-2210. **Bingo** every Wednesday at the Sutton Legion, 2 Curley Street, Sutton. Jackpot of \$200 or more. Starts at 6:30 p.m. Bring your friends and lucky charms. **Cribbage** every Friday night at the Sutton Legion.

September 26

**Canadian singer/songwriter David Francey** with Mark Westberg, Chris Coole and Darren McMullen will be at the Pigery Theatre in North Hatley on Thursday, September 26 at 8 p.m. Tickets are \$20 and available from Janet McBurney at 819-565-9716. Proceeds from these ticket sale to benefit Plymouth-trinity United Church, Sherbrooke.

**Avante "Healing Circle"** Thursday September 26 from 9:30 a.m.- noon followed by a light lunch. Cressida Prichard has offered to come to lead a workshop "Creating the Present" using innate ability to transform negative into positive. \$5 Contribution.

September 28

**Enosburg Falls Opera House - Big Spike** invites you to join them for a two-set show on September 28. Show starts at 7:30 p.m. Adults: \$12. Seniors and children: \$10.

**Military Whist card party** will be held on September 28th at 7:30 p.m. at the Brome Hall, Brome. Sponsored by the Parish of Brome.

October 4, 5, and 7

**Rummage sale** at the United Church in Dunham, 3704 Main Street on October 4 from 7 - 9 p.m., October 5 from 9 a.m. to 1 p.m. and October 7 (Bag Day) from 10 a.m. until noon. "Bag Day" (fill a green garbage bag for \$5 clothes only). Other articles will be priced as shown. Info: 450-295-3251 or 450-295-2355. Do not leave anything outside the church - please call first. Profits to benefit the United Church Dunham.

October 4

**Brome Missisquoi Youth Foundation fundraiser.** Duplicate or contract bridge and Mah Jongg on Friday, October 4, 11:30 a.m. to 4 p.m. at the Centre Lac-Brome, 270 Victoria, Knowlton, Qc. Tickets \$30. Includes lunch (wine \$5/glass), bridge and prizes. All proceeds are donated to the Youth Foundation. Contact Robin Sewell 450-243-0184; robinimajorsewell@aol.com

October 5

The BMP Hospital Auxiliary will be holding a **wine and hors d'oeuvres fundraiser** on Saturday, October 5 from 5 to 7 p.m. at the Auberge West Brome. All proceeds to go towards the purchase of medical equipment. Many door prizes from the local merchants to be drawn. Tickets: \$35. For tickets or information please call Janet Boulianne at 450-243-0409 or Sue Perkins at 450-242-9896.

Townships Toddlers are hosting a **BBQ (beef and pork) fundraiser** on Saturday October 5 from 5 to 7 p.m. at the Chevalier de Colomb, 224 Christophe Colomb in Cowansville followed by an auction and dance with Smokin' Country to benefit the BMP and Montreal Children's hospitals. Tickets \$12. Info: 450-266-1716.

October 19

The Trinity Anglican Church of Cowansville, 409 Sud, will be holding a **benefit concert of gospel and blues** on October 19 at 8 p.m. with the Choeur D'Amitie choir from Granby (50 members). The proceeds will go to the Helping Hands Food Bank of the Trinity Church. Tickets: \$25 available at: Familiprix Pharmacy, 408 Sud, Cowansville, 450-263-2171 and Trinity Anglican Church 409 Sud, Cowansville, 450-955-3325, Sunday noon to 1:30 p.m. or Tuesday 9:30 a.m. to noon. Info and tickets: Jane 450-378-8692. Tickets also available at the door night of concert if not sold out.

Church Services

CREEK/WATERLOO PASTORAL CHARGE

Sunday, August 18 - worship and music: Creek United, 278 Brill Rd., West Bolton service and Sunday school at 9 a.m.; St. Paul's United, 4929 Foster, Waterloo, service at 10:30 a.m. Reverend Dave Lambie, minister, will be on vacation from August 19-25. For information or to leave a message call: 450-539-2129.

**ST. PAUL'S ANGLICAN CHURCH, 24 St. Paul's Road, Knowlton.** www.stpaulsbog.wordpress.com. St. Paul's - a dynamic, diverse community pursuing and serving Jesus in the Eastern Townships. 8 a. m. Said Book of Common Prayer worship. 10 a. m. User-friendly "blended" service with traditional, contemporary and modern music and format. Sunday school.

KNOWLTON-MOUNTAIN VALLEY PASTORAL CHARGE

Serving the regions of Knowlton, Bolton Centre, Mansonville and Vale Perkins. Worship service: Knowlton United Church, 234 Knowlton Road (450-243-6078) at 11 a. m. the Rev. Ryk Allen, officiating. A warm welcome is extended to all. Handicapped access available.

EMMANUEL UNITED CHURCH

A thinking faith, a joyful sense of justice, and a God who loves every living thing! Our worship service is at 203 rue Principale, Cowansville at 10:30 a.m. Everyone is welcome. For pastoral emergencies only, please contact Rev. Ryk Allen at 450-242-1971. All other messages may be left with the church office phone answering service; 450-263-0204. Emmanuel United Church, 203 rue Principale, Cowansville. Worship leader: Debbie Beattie. Website: emmanuelcowansville.ca. Our famous Coffee House returns this Friday night, Sept. 20. Music starts at 7 p.m. Free snacks and refreshments. Freewill offerings appreciated. Everyone is welcome.

ALL SAINTS ANGLICAN CHURCH - DUNHAM

Sunday services and Sunday school at 10 a. m. - all welcome! The Rev. Sinpoh Han. Information: 450-295-2045.

**ANGLICAN PARISH OF BROME:** First Sunday of the month service will be at Holy Trinity, Iron Hill, second Sunday of the month: Church of The Ascension, West Brome, third Sunday of the month: St. John the Evangelist, fourth Sunday of the month: St. Aidan's, Sutton Junction. All services are at 10 a. m. All welcome. Rev. Allan Gault. 450-538-4178. Monthly healing service fourth Sunday of each month at St. Aidan's - 7 p.m.

ÉGLISE CATHOLIQUE ST. ÉDOUARD CATHOLIC CHURCH

366 Knowlton Road, Knowlton. You are invited to participate in a bilingual mass Sundays at 10:30 a.m. Christian meditation is now on Wednesday afternoons 2:30 p.m. to 3:30 p.m. (side door) except in July and August. The group is now bilingual and has been formed to introduce meditation to newcomers. We welcome beginners and

experienced meditators. Regular attendance not required. Information call Clare at 450-243-5590.

**TRINITY ANGLICAN CHURCH,** (The Church with a "Heart") 409 South St., Cowansville. All Sunday services are at 10:30 a. m. Come and join us as we endeavor to learn and practice God's loving will. We'd love to welcome you. Reverend George Campbell and the Reverend. John Serjeantson. Info: 450-955-3325 (leave message).

SUTTON - DUNHAM UNITED CHURCH PASTORAL CHARGE

A warm welcome awaits you at a 9:15 a.m. service at Dunham United Church and at the 11:15 service at Calvary United Church in Sutton. Minister Rev. Gayle Chouinard. Information: Gail booth at 450-538-0530

BEDFORD UNITED CHURCH PASTORAL CHARGE

Gathered round Christ, we are a community that searches out God's story in daily life. We worship together as follows: First Sunday service in Bedford, second Sunday service in Stanbridge East, third Sunday service in Bedford, fourth Sunday service in Mystic, fifth Sunday service is in Philipsburg. Please note: September 29 Philipsburg service will be at 11 a.m. All services are at 10 a. m. For information call 450-248-3044.

**GRANBY UNITED CHURCH,** Where God Unites All Children. Be a part of the family. Down-to-earth spirituality. Spiritual development for all ages at 101 rue Principale, Granby. Please call 450-372-1417 for information and to confirm time of our services.

**GRACE ANGLICAN CHURCH,** 52 Principale Sud, Sutton, welcomes everyone for Sunday services at 10:30 a. m. All welcome. Canon Tim Smart, rector. Info: 450-538-8108 or visit our website at www.gracechurchsutton.org.

CORNERSTONE CHURCH OF BEDFORD

We warmly welcome everyone to come and worship with us every Sunday at 10 a. m. and Friday at 7 p. m. We are located at 6 Massicotte, Bedford. Information: Pastor Paul Gibson: 1-514-667-2292 or 450-296-4135.

**ST. GEORGE'S ANGLICAN CHURCH,** 130 Principale, Granby, welcomes everyone for Sunday service at 11 a. m. All welcome. Bienvenue a tous. Canon Wm. Terry Blizzard, rector. Information: 450-372-2197.

COWANSVILLE COMMUNITY BAPTIST CHURCH

Cowansville Community Baptist Church meets Sundays at 11:30 a. m. , 112 John Street, Cowansville. Everyone is welcome.

## Meaghan Croghan Kotania wins big at Brome Fair



Meaghan Croghan Kotania came first overall at the Brome Fair handicraft building over Labour Day weekend. In the 38 entries, she won 15 first places, eight second places, six third places, seven fourth places and one fifth place, leaving one entry that she did not place. With this winning she got the grand prize champion ribbon and a winning cheque, not to mention the money earned in each category. She also came third overall in the baking/produce building.

## The 34th Townshippers' Day shines

Corrinna Pole  
Townshippers' Association  
Communications Officer

Despite the rainy morning and crisp temperatures Townshippers' Day, the biggest cultural and heritage celebration for the Eastern Townships English-speaking community, was a smashing success with local residents and visitors enjoying an exciting day of events and entertainment on Saturday, September 14.

The 34th Townshippers' Day, affectionately dubbed T-Day, which took place at Bishop's College School (BCS), an independent boarding and day school in the borough of Lennoxville, brought together visitors of all ages and linguistic backgrounds, in mutual celebration of the vitality and creativity of the English-speaking community of the Eastern Townships.

Organizers quickly responded to the festival site's soggy weather conditions by reducing the distance between a majority of the tents and events to allow an estimated 2,500 visitors to enjoy activities and flavours that showcase the English-speaking community.

The day's opening ceremonies were hosted by CBC Radio



TOWNSHIPERS' ASSOCIATION

Visitors to the 34th Townshippers' Day were captivated by more than 60 exhibitors, sustained by more than 10 food options and entertained by six fantastic performances, including Ry Guy Magic who left them spellbound.

One host Susan Campbell and Andrew Chang of CBC News: Montreal, paving the way for the presentation of the 2013 Outstanding Townshippers (OT) and Young Townships Leader (YTLA) awards.

The OT Award, a peer-nominated award which recognizes community members who work passionately, and collaboratively to make the Eastern Townships a better place to live, work and raise a family, was presented to Garnet and Sandra Morrison of Bury, Everette Taylor for his work in Richmond, and Emma Stevens for her work in Knowlton. Sixteen-year-old Melbourne native Andrew Boersen accepted the 2013 YTLA, which draws attention to youth dynamism and involvement by celebrating young people from the region who serve as role models to other youth as well as to adults.

With the site officially open, visitors were able to explore the festival site, encompassed within BCS's beautiful quad and memorial rink, one of the oldest in the country. In the rink visitors discovered more than 60 heritage, community, governmental and educational services, groups and organizations serving this community - including the Townshippers' Association's various partners.

With well over 110 items up for grabs, the silent auction was an active site in the rink. Other busy areas included Townships Expressions, which featured works created by local artists and hosted a reading with comical columnist Ross Murray author of You're Not Going to Eat That, Are You? and Don't

CONT'D ON PAGE 8

## 'Still Life' in Knowlton

By Frank Nixon

The Relais restaurant in Knowlton hosted the two-hour airing of the CBC-TV film "Still Life: A Three Pines Mystery" on Sunday, Sept. 15 at 8 p.m. Restaurant owners Signy Stephenson and Michel Gabereau organized the event to celebrate author Louise Penny.

This is Penny's first movie adapta-

tion of her first mystery novel. "Still Life" won the author numerous awards, including the Arthur Ellis Award of the Crime Writers of Canada in 2006.

The restaurant was filled to capacity, including many residents who were "extras" in the movie. Filming took place mostly in the village of Stanbridge East in the fall of 2012.



FRANK NIXON

Le Relais restaurant in Knowlton was filled to capacity to view the "Still Life" movie.

AUBERGE  
LAKEVIEW  
INN

Depuis / Since 1874

Auberge Lakeview Inn  
- A commitment to excellence

VISIT US DURING THE  
DUCK FESTIVAL  
WEEKEND - SEPT. 21&22

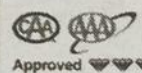
Come & taste our duck surprise  
delights at great prices

Enjoy talking and admiring the  
work of Artist, Sculpture and  
Artisans, all located in tents  
on our front lawn.

Prepare yourself for a major  
surprise, weekend of Sept. 28&29

50 Victoria St., Knowlton, QC J0E 1V0  
Call for reservations  
450-243-6183

www.aubergelakeviewinn.com



Approved



JR&D  
JOLY RIENDEAU & DUKE  
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

Taxation, Accounting, Estate planning & Settlement  
Administrative Services, Farm Transfers

Cowansville  
127 Principale, Suite 105  
(450) 263-4123

Sherbrooke  
3490 Galt West  
(819) 566-2575

KNOWLEDGE AND  
KNOW-HOW

## LETTERS

## Municipal Election 101

TO THE EDITOR:

Next November residents will get the council they deserve. If electors take an active part it will be a new beginning. If they continue looking the other way it will be another disaster. Brome Lake's grave will be dug that much deeper.

An election is composed of two elements – the candidates and the voters.

Candidates for mayor put out what are called electoral promises. In a *Voix de l'Est* article Mayor Decelles announces that he is running again, this time promising water meters for all. A defeatist approach to the real challenge – find more water. In the past he promised paths to Foster, policy plans, visions, imagined handicap entrances, revival of the IMAGINATION Policy Plan. As mayor his past performance has been mediocre at best and absolute disaster at worst. Why would we endure four more years of watching him haggle with councillors who hate his guts and are openly quoted in the *BCN*? Does he really think he is a gift to humanity?

The subject of a mayoral promise is unimportant, what is important is for the candidate to make a promise, any promise. It is on that basis that a mayor gets elected, not on his qualifications or leadership capabilities.

Candidates for council on the other hand don't make electoral promises. All they have to do is raise their hand and mention to a few acquaintances on their street that they need the \$5 an hour job. A job requiring no experience, no commitment, no talent, no know-how, no ideas, no plans, no brains, no-nothing.

They attract so much pity that they always get elected. Who else would go for a job like that?

The result is that residents get what they vote for.

The six members of council forget why they are there. They sneer, squabble, swear and smirk during their play-acting officious roles? To make matters worse in Knowlton, Bondville and East Hill sectors, the councillors get elected by acclamation because no one else is unqualified enough to run. Compounding the problem is the fact that residents vote for whatever is said, for whatever is done, for whatever it costs, for whatever stupidity they are presented with. Residents lack involvement, interest, understanding or judgment. Because of them this place is what it is today.

As soon as elected, mayor and councillors forget that something beneficial is expected of them; the well-being and direction of the community. Why then do residents vote for the likes of McGovern, Gomes, Wilkinson, Decelles, Lecours, Ouvrard or Gagné?

In a recent letter to the editor the idea of a party being formed to win the next election was proposed. The idea would ensure that congenial people get elected. People who know one another and can work together on a uniform program. Such a party has been formed in neighbouring Waterloo in order to rid the place of an unsatisfactory bunch of independents.

Why not form such a party in Brome Lake? Time is a-wasting.

MARC CLERK  
Brome Lake

## Fulford Road used by heavy equipment

EDITOR, BROME COUNTY NEWS:

In his letter to the editor, August 27, 2013, Brian Timmins states "...the main expenses in Brome Lake are from policing and the servicing of our huge rural road system."

I reside on a rural road, Fulford Road, and it is used daily by flatbeds and other equipment, a purpose for which it was neither built nor intended. Some time ago, I mentioned this to Mayor Decelles

who replied that, not being home during the day, he was unaware of the matter, but would look into it. So far, no signs have appeared prohibiting heavy traffic other than for local delivery.

(It seems that Fulford is seldom the destination of these heavy vehicles).

All the ratepayers of TBL will pay for this wear and tear, as they do for the enhancement of Knowlton.

MARGARET FORDHAM  
Fulford

## Support the Walk for Women's Cancer

TO THE EDITOR:

How does one about promoting a community event in Brome-Missisquoi?

Well, we, the Yamaska Valley Optimist Club, are planning a family event, where we will raise money to purchase an ultrasound device for use in the Breast Clinic at the BMP Hospital.

This event, The Walk for Women's Cancer 2013, is a 5- or 10-kilometre walk through the streets of Knowlton. All are welcome to join us on Sunday, October 6 at Lac Brome Community Centre. Registration begins at 8 a.m. and the walk itself will start at 9:30 a.m.

There are no registration fees to pay, but we ask each participant to donate or collect a minimum of \$20. Children can walk for free and everyone is encouraged to collect as many dollars as they can to contribute to our cause. There are prizes for those who raise the most \$\$\$ and a barbecue lunch for all.

Most importantly, every dollar raised that day will go directly to our cause. Our major sponsor, Pharmacie Jean Coutu in Cowansville, will cover all of our expenses incurred.

So...how will we promote this event? We will run a direct mail campaign, we will advertise in local newspapers and on local radio. We will hang posters around our towns and we will use social media to get the word out to as many as we can.

We have already started our work by setting up a booth at Brome Fair, as well as already having staged a barn dance and a garage sale!!! And everyone has been so encouraging, so helpful...and, yes, so generous.

We are off to a good start. Thank you for your support so far and please join us at the Walk for Women's Cancer. More info: 450-243-0530 450-243-5317

JOHANNE COITEUX  
Co-chairman

Walk for Women's Cancer 2013

## Food allergies on the rise

My name is Melissa, and I have a three-year-old son who has severe allergies to peanuts and tree nuts. Over the past year, I have spent much of my time educating myself so that I may help raise awareness on these sometimes life-threatening conditions.

Two-and-a-half million Canadians are affected by a type of severe food allergy. These allergies can happen at any age, to anyone, regardless of genetics and family history. The top eight allergens are: peanuts, eggs, milk, tree nuts, fish, shellfish, soy and wheat. While any of these allergens can cause a very serious condition called anaphylaxis, I am going to write mostly today about the peanut allergy. It is the fastest growing and emerging allergy in North America. In Canada 1.52 per cent of children have an allergy to peanuts.

As little as 1/70,000th of a peanut can be fatal to an allergic person. Peanuts can be a hidden ingredient, can go by a different name and can be found in many items that you would never suspect. I have found peanut traces in lip balms, fertilizers and stuffed toys, to name a few.

Sometimes, we may be viewed to some as a paranoid/ helicopter parent. Some will feel the precautions we take are exaggerated. If our son has trace amounts of peanuts on his skin he will break out in hives. If he touches peanut residue, and then puts his hand in his mouth, it can be fatal. At all times we need to have an Epinephrine auto injector available because within minutes of coming into contact, his little face, lips and throat will swell and his little lungs could shut down. We want your understanding and awareness to help these children to have a normal, productive and safe childhood.

Please don't see it as an inconvenience that you may need to send your child to school with peanut free foods. For us, grocery shopping in itself requires reading every label, every time. We could purchase a brand of cookies one week, which are peanut free, and the following week they can contain traces of peanuts. We have to teach our PA child not to share foods, cups, etc, that there are foods that could make him very sick. While these seem like simple courtesy or hygiene practices they are life-and-death decisions for peanut allergic children.

When attending social events, we need to make sure our children don't get their hands on anything that could contain traces of peanuts, that a friend doesn't give our child a bite of their cookie or a piece of their chocolate. We have to bring his own cake to birthday parties because bakeries cannot guarantee peanut free goods. We have to think twice before kissing our own child. We

CONT'D ON PAGE 8

Brome County  
NEWS

5-b VICTORIA ST., KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0  
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

Established May 1991

Published weekly by

RECORD

1195 Galt E., Sherbrooke,  
QUEBEC, J1G 1Y7

FAX: (819) 569-3945 E-MAIL:  
newsroom@sherbrookerecord.com  
website: www.sherbrookerecord.com

SHARON MCCULLY PUBLISHER ..... (819) 569-6345  
DANIEL COULOMBE NEWS EDITOR ..... (819) 569-6345  
STEPHEN BLAKE CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
DIANA SIMPSON SECRETARY ..... (450) 242-1188  
JESSE BRYANT ADVERTISING ..... (450) 242-1188

## CIRCULATION

Distributed to all Record subscribers every Tuesday as an insert, and to households and businesses in Abercorn, Bedford, Brigham, Brome, Bromont, Cowansville, East Farnham, Foster, Fulford, Knowlton (Brome Lake), Sutton, Bolton Centre, West Brome.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Exam-

iner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Alta Newspaper Group Limited Partnership.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

## Member

ABC, CARD, CNA, QCNA

BCN RATES & DEADLINES  
COMMUNITY CALENDAR

Brome County News Community Calendar is reserved for non-profit organizations only. Deadline is noon on Fridays. A pre-paid fee of \$7 is required per publication, or SPECIAL RATE of \$13 for 2 insertions: 1 BCN & 1 in Friday Record "What's On" section. Please forward notices to 5-b Victoria St., Knowlton, QC JOE 1V0, email: bcnews@qc.aibn.com, or fax: (450) 243-5155. Visa and Mastercard accepted.

BCN

Lifestyle: ELEGANT LIVING

LA DOLCE VITAE

## Kid Krazy



TAYNA BARDATI

For this month, I decided to go all Kid Krazy on you. Since most of us are in the "Back to School" mode, I thought I would share a few tips on designing for the little ones. Of course, now is also the time to start planning for the spring and summer projects and to give you enough time to go shopping, looking for deals for your children's bedroom or playroom remodels.

My first tip is: Ask your children! Having two boys of my own, I know the importance of getting them involved in choosing colors, accessories and what they want in their rooms. Now, I am not saying to take all their ideas when planning out the décor, since I am positive they will eventually grow out of the Star Wars phase (or not!), but let them speak their mind and sometimes they can really surprise you. Whether it is that they want a cool blanket fort or a chilling space to watch TV or play the guitar, your kids will know what they want and

a family discussion is always important to really focus on what the kids need. Since most of the time, children's bedrooms serve more than one purpose; these bedrooms can be a retreat for the children and a much needed break for the parents if it is well planned out. You also have to consider if this will be a single or multiple kids bedrooms because the configuration will change drastically depending on if you have one, two, three or four beds to place. You may find yourself having to be the mediator for all your kids' wish lists.

My second tip is: Take inventory! You have to know what you are keeping or getting rid of before you even start planning out the room. This includes the toys that will be housed in the room. Some parents opt to also have a playroom reserved for their children, leaving the bedrooms to sleeping and resting. This may even simplify your project if you do not have to consider storage of all the toys. Children's needs are quite minimalist when you break it down. In general, these bedrooms are basically composed of a place to sleep, a place to store clothing, a place to store books and toys and a place to sit for reading or homework. When planning out a design, most of these requirements can easily be met and even one piece of furniture can serve a dual purpose, ie: obviously, a bed is made for sleeping but add a few large pillows and it becomes a comfy place for reading or listening to music.

My third tip: Go lightly on themed

rooms. Generally my clients, when redoing their kids' bedrooms, want to go big on themes. I strongly recommend putting the brakes on this idea. Simply put, your six-year-old son may be really into Spiderman right now but I can guarantee this will pass and then you are stuck having to remove the huge "Spiderman in the city" wallpaper. I generally recommend if you want to go with a theme, try to do this with accessories and bedding that can easily be changed and will not involve you breaking out the credit card every time your child changes his/her mind. Paint the walls more neutral colors instead of the bubblegum pink that your princess wishes to have and you can go buy the veil canopy to put over the head of her bed. This princess canopy can easily be removed once she grows tired of it.

My fourth tip: Plan space for storage, always! But first, organize the toys, books and clothes. You may want to declutter and get rid of broken and unused objects. Plan storage space for what you have and add just a bit more: room to grow, but not too much! The trick that I have found quite useful in my experience to avoid getting overwhelmed with kids' stuff is: if you get a new thing (toy, book or piece of clothing) then you need to get rid of an old thing. You will find the toughest times to keep the order will be at Christmas and birthdays. If you are getting rid of stuff that is still in good shape then please think of donating before throwing away.

My fifth and final tip: Leave floor space for playing. I always try to leave space for the kids (and parents) to get down on their hands and knees to play. My sons had so much fun just sitting in the middle of their rooms and building things from blocks and later Legos. Floor playing is fun and in my opinion, essential for kids. Enough space should be kept for this activity and your kids will appreciate it. More space can be easily achieved with raised beds or bunk beds where instead of a bunk below, you have a space to install a desk or empty floor space. This space can also serve as the cool blanket fort that your child wants. Just be sure if you do buy bunk beds, you want to check that the upper bunk has a safety ramp on both sides. You don't want have late night rushes to the hospital because your kid fell out of bed or got stuck in the crack between the wall and the bed.

Hopefully, all this advice will help demystify the mysterious world of kids' room design. My final advice is always: keep it simple. Whether it's your first, second or tenth kids room redo, the overall result of your child's smile is essential. Hopefully, you'll be able to create a space that will encourage hugs and laughter.

Tayna Bardati is an Interior Designer and Home Stager for DecoReno21 in Bromont, follow her on Facebook @Tayna Bardati Home Staging, or on twitter @deco21girl.

## Wastewater infractions

CONT'D FROM PAGE 1

July 18, 2007."

### MDDEFP letter to DG Jean Bourret

The last MDDEFP follow-up letter, addressed to Director General Jean Bourret on June 22, 2011, reads in part:

"Following your letter of April 11, 2011 concerning the proposed action plan, we have some comments to make:

"Firstly, on July 18, 2007 a certificate of authorization (CA) was issued to TBL for the construction of a drying bed. Then, during an inspection on May 2, 2010 we found that the installations in place were not conforming to this CA. The CA issued on July 18, 2007 authorized the construction and usage of a drying bed with reeds and not the installation of a process of dehydrating bags for the sludge of the geotube type. The installation of such a process of dehydration as well as the construction of a pumping system for the leachate water requires a CA in accordance with Article 22. As long as the drying field authorized in 2007 is not built and conforming to the CA, you are not authorized to use this site. The engineer in the file has to send us within 30 days, the construction for the authorized drying bed, and an attestation of the conformity of the installations. Also, you are not authorized to operate this site as long as the engineer has not attested that the work conforms to the CA.

"Secondly, in terms of the reception basin for the sewage from the septic systems, you have to obtain a CA in order to operate this installation. In effect, you cannot use this unauthorized site to dispose of sewage from the septic systems. You have to obtain a CA before proceeding with any work whatsoever and before operating this site. The person responsible for the works must attest that this has been executed in conformity with the CA before starting the operation of the site. This attestation must be sent to us within 30 days following the completion of the work."

Council was made aware of the longstanding environmental infractions after the *Le Devoir* article of Aug. 1 was circulated to the mayor and councillors.

"We met with the MDDEFP on July 10, [2013] to look at all the items that needed to be fixed," said TBL engineer Carl Fiset on Aug. 8, in part.

Fiset added that the town is being proactive in addressing the outstanding issues at the site so that they conform to ministry standards.



Robert Frenette, 19 from Woodstock, New Brunswick, along with Katie Neu, 17 of Kitchener, Ontario, are two youths who share one thing in common. They have been bullied. They also work for change.

The adversity they faced in school has propelled them to create **BullyingCanada.ca** - an anti-bullying website for youth and by youth. The website offers tips for a **bystander**, **victim** and **bully**. The site also features a database of links to other anti-bullying websites.

Subscribe to the free e-newsletter "Youth Voices" that highlights anti-bullying work around the country by emailing to:

Subscribe@BullyingCanada.ca

More information contact them by email at:

Info@BullyingCanada.ca

or visit their website

www.BullyingCanada.ca

**TAYNA BARDATI 450.775.5010**

Projet management  
Interior design  
Home Staging  
Photography  
Media

787 Shelburne, Bromont (Qc) J2L 1C2

Professional and accredited service, vaste experience, maximize your investment!

**LIMITED TIME OFFER!**

GET A GREAT PRICE ON **HIGH-SPEED INTERNET SERVICE** RIGHT WHERE WE LIVE.

**DON'T WAIT!**  
THIS OFFER ENDS SEPTEMBER 30TH 2013!

FOR AS LITTLE AS **\$29.99** A MONTH FOR THE FIRST 6 MONTHS!  
WITH A 12 MONTH CONTRACT

**GET IT NOW BEFORE IT'S GONE!  
CALL US TODAY!**

**219 ALBERT STREET, COWANSVILLE  
(450)263-2261**

**MORE THAN 60 YEARS**



**ELECTRONIC CENTRE  
SALE - INSTALLATION - REPAIR**

SMARTH TVS ( PANASONIC-SAMSUNG-SHARP-TOSHIBA)  
COMPUTERS • XPLORNET DISHES □ AUDIO HI-FI

Limited time offer of \$29.99 applies on 4G Starter Fixed Wireless to new customers who agree to a 1 year term commitment on Xplornet's "Starter" package. Rate applies for the first 6 months, regular price plan resumes in month 7: \$39.99 on 4G Starter Fixed Wireless, plus applicable taxes. \$99 Activation fee applies on a 1 year term commitment. Monthly service fee includes rental cost of equipment. Xplornet® is a trade-mark of Xplornet Communications Inc. © 2013 Xplornet Communications Inc.



50066

**Celtic** international festival  
**HARMONIES**  
**Celtiques** festival international

Dermot Byrne  
Richard Wood

**40** OF THE WORLD'S BEST CELTIC MUSICIANS  
from Ireland, Scotland, Brittany, Canada's East Coast and Québec

**October 4 - 13, 2013**  
Eastern Townships, Québec  
(KNOWLTON, COWANSVILLE, WATERLOO, BROMONT, SOUTH STUKELY, AUSTIN, MANSONVILLE)  
plus a Pre-Festival Concert at the Olympia in Montréal

**Dáithí Sproule**  
"A seminal figure in Irish music"  
- *The Rough Guide to Irish Music*

**Dermot Byrne**  
Irish Traditional Musician of the Year

**Desi Wilkinson**  
"A dazzling display of virtuosity and quirky genius..." - *InDublin.ie*

**Liz Carroll**  
Recipient of a National Endowment for the Arts National Heritage Fellowship for her influence on Irish music in America

**Tony McManus**  
"The best Celtic guitarist in the world" - *John Renbourn*

**Mary Jane Lamond**  
Mesmerizing Gaelic vocals  
"One doesn't attend one of her performances and walk away unaffected; she's riveting."  
- *The Brunswickan*

**Richard Wood**  
"Prince Edward Island's Bow-shredding Fiddling Sensation."  
- *The Scotsman.*

10 days of music and dance, workshops and sessions, a Celtic Marketplace, and more

**www.celticharmonies.ca**  
or CALL: 450-292-3456 EXT. 227

**Canard en fête**  
LAC-BROME  
**Duck Festival**

FESTIVAL GASTRONOMIQUE  
GOURMET FESTIVAL

**21-22**  
SEPTEMBRE  
**28-29**

[www.canardenfete.ca](http://www.canardenfete.ca)

Célébrons ensemble  
nos racines acadiennes avec  
de la cuisine gastronomique et  
de la musique acadienne.  
Démonstrations culinaires.

*Celebrate our Acadian roots  
with acadian food and music.  
Culinary demonstration.*



**Démonstrations  
culinaires...**

Plus de 25 exposants  
provenant des régions de  
Lac-Brome, Montérégie et Estrie  
(produits du terroir, vins, fromages, épices...)

Compétition : Combat des chefs/Iron Chef

Le centre du village de Knowlton sera animé par des  
exposants de produits gastronomiques, de la musique  
en direct et des activités pour toute la famille.

Concerts dans le centre du village toute la journée.  
Activités pour les enfants : maquillage, formette, downs...

25 exhibitors with regional gourmet food and wine.  
Live Acadian music everyday. Activities for children.



**Christmas has come early!**

**If you want a free window  
our door is open.**

**UNTIL SEPTEMBER 27<sup>TH</sup>, IF YOU BUY  
6 FENPLAST DOORS OR WINDOWS  
RECEIVE ONE FREE!  
ALL DETAILS AT FENPLAST.COM**



**Aluminum Knowlton  
551 Knowlton Road, Knowlton  
450-242-1680**



# Townshippers' Day shines

CONT'D FROM PAGE 3



TOWNSHIPPER'S ASSOCIATION

The 34th Townshippers' Day left visitors in stitches with the comical tag team Bowser and Blue capping off yet another successful tradition.

Everyone Jump at Once, and the launch of two books; Language Matters, edited by Endre Farkas and Carolyn Marie Souaid and Torrent's Gate: Thomas Wolfe Visits Quebec by Steve Luxton.

Throughout the day festivalgoers enjoyed an array of fascinating performances that included local dance troupes presenting modern country, traditional Irish step and old-fashioned square. Audiences were spellbound and charmed by Ry Guy Magic, engaged and fascinated by the musical mastery of Amos Joannides and left in stitches by renowned comedy tag team Bowser and Blue.

Organizers were delighted by the number of smiling visitors and even more thrilled that the festival's commitment to minimize its environmental footprint was maintained with only one bag of garbage to show for the whole day.

Rachel Hunting, executive director of Townshippers' Association, said; "Even though the grey skies brought periods of rain, T-Day shined through. It was tremendous. There was a wonderful mix of people who enjoyed the day and we had quite a lot of positive feedback from visitors. We can't wait for the 35th Townshippers' Day next year."

Townshippers' Day is one of the biggest annual events for Townshippers' Association, a non-partisan, non-profit community organization serving the Eastern Townships English-speaking community. Bishop's College School was a gracious host for the 2013 edition.

This year's T-Day activities were made possible thanks to the generosity of a variety of supporting partners, including CBC; Canadian Heritage; Ville de Sherbrooke (Borough of Lennoxville); Bishop's University; BRP; Global Excel; McDonald's (Mario Iannuzzi); Stanstead Journal; Services Postale De L'estrie; The Sherbrooke Record; Jean Coutu Lennoxville (Ph Lapointe Lussier Lajeunesse); Caisse Desjardins De L'est De Sherbrooke; Ministry Of International Relations; La Francophonie; and External Trade For The government of Québec. Townshippers' Association wishes to sincerely thank these partners, as well as the numerous other contributors whose donations – both financial and in-kind – went a long way towards making such a wonderful, community event possible.

Further information and photos will be added to the official festival website: [www.TDay.ca](http://www.TDay.ca)

## Food allergies

CONT'D FROM PAGE 4

need to explain to guests that if they have eaten peanuts they need to wash their hands, if they dropped crumbs on their shirt they cannot hug our children. And through all of this we don't want our child to live in fear, or to feel left out or different. As any allergic parent knows, there are a lot of myths and bits of misinformation out there. As this allergy is rapidly growing I am working on various projects to create awareness, and also to help create a better future for our children. With Halloween approaching quickly, you may have a few safe alternatives to offer. It only takes a minute to ask if anyone has allergies. We take our son out for Halloween and really appreciated the families that offered us an alternative. Thank you so much for taking the time to read this. Food allergies are very real and very scary.

Should you have questions or comments, please do not hesitate to contact me.

MELISSA RAUZON  
[allergyawareness@live.ca](mailto:allergyawareness@live.ca)  
 Food Allergies-Let's Create Awareness  
<https://www.facebook.com/pages/Food-Allergies-Lets-Create-Awareness/232673910217550>



### Employment Integration Course in Cowansville! Develop your Employability Skills at CBM-Adult Education in Cowansville!

Adult Education at Campus Brome Missisquoi, Cowansville, is offering a training program for people who are encountering difficulties in integrating into the job market.

If any of these situations apply to you, we have the perfect program for you!

- You do not have a high school leaving degree
- You have little experience in the job market
- You have difficulty finding and keeping a job
- You have not been in the labor market for some time

To participate in our WORK EMPLOYABILITY COURSE, you must meet the following eligibility criteria:

- Have turned 16 by June 30 of the current year
- Not be in school full time
- Be available 25 hours / week

Services of the Work Employability Integration program:

- Training in a real work environment
- Ongoing work internship over several weeks
- Dynamic job-search techniques
- Support and coaching
- General adult education (Mathematics, English and French)

The entire program provides rewarding training and work experience.

**This program allows an adult to obtain a certificate in socio-professional integration recognized by the Department of Education.**

Contact: Lisanne Roberson  
 450-263-7901, poste 71410

Emploi Québec Possibility to receive benefits from Emploi-Québec if eligible.

## Prostate Cancer Canada Network Brome Missisquoi

We are starting  
 our fall meetings.

### Next Meeting:

**Monday**  
**September 23, 2013**  
 at: **St. Paul's Church -**  
**Knowlton**  
Time: 6:30 p.m.

### Our Speaker:

**Mr. Corey Wolofsky**  
**Physiotherapist**

We are looking for new  
 members. If you want to learn  
 more about prostate cancer,  
 we can help  
 as we are a support group.

## Walk for Women's Cancer 2013

*A fundraiser to purchase an ultrasound unit for the Breast Clinic at BMP Hospital, Cowansville*

Sponsored by Yamaska Valley Optimist Club

October 6, 2013 at 9:30 am  
Brome Lake Community Centre  
270 Victoria, Knowlton, QC

Commitment to our community and its institutions...the practice of working together...and the belief that ordinary people can affect change...these are the values that have kept the Walk for Women's Cancer alive and successful for the past 11 years. Our collective efforts and our belief in the BMP Hospital have helped us to achieve two very notable goals - the purchases of a digital mammography machine, and a gynaecological laser device.

For the 12th edition of The Walk for Women's Cancer 2013, we have a new objective - one that we are very excited about. We walk this year with the goal of purchasing a digital ultrasound unit, to be used specifically within the BMP Breast Clinic. This purchase will effectively complete the equipping of the Breast Clinic and will allow the BMP Hospital to offer a modern and complete service to its patients. The digital ultrasound unit will be housed within a dedicated examining room in the BMP Breast Clinic and will significantly increase the number of ultrasounds that can be performed, as well as considerably reducing waiting times. With this ultrasound unit housed within the BMP Breast Clinic, patients will be offered a more private and discreet diagnostic experience. This ultrasound unit has been quoted for purchase at a price of approximately \$ 150,000.

We are pleased to have Dagmar Seidl-Scherff join us as honorary chairperson of this event and we invite you to join us on Sunday, October 6 at the Lac Brome Community Center. Registration will take place at 8 a.m. and the walk itself will begin at 9:30 a.m.

Pharmacie Jean Coutu continues to sponsor all our overhead expenses with other local businesses also contributing. This means that all of the money raised goes straight to our project.

As was the case last year, there will be no registration fee charged this year, but walkers are asked to contribute or raise a minimum of \$20 to participate. Children under 12 may walk for free, and they are also encouraged to collect dona-

tions. Ultimately, our success each year depends on the donations that each participant collects from friends, neighbours and family. Prizes will be awarded to the adult, child, dog, and team who collect the highest amount in donations. We will also be giving each walker his or her own participant gift.

We will continue our tradition of recognizing survivors with a special T-shirt and gift, as they lead the walk. If you are a survivor, or know of one, please come and walk in unity with us, in support of those who are battling cancer at this time. We have "I am walking for..." signs available to anyone who would like one.

Commitment to our community and its institutions...the practice of working together...and the belief that ordinary people can affect change. Please keep this tradition alive by joining us on Sunday, October 6 for the Walk for Women's Cancer.

Contact: 450-243-5317 / 450-243-0530 / [www.bmpfoundation.ca](http://www.bmpfoundation.ca)

### Death



**Barbara Whitaker LUKE**  
1919 - 2013

Died on September 11, 2013 as she had wished, suddenly on a beautiful sunny September day.

An independent and adventurous life well lived, Barbara is sadly missed by her children, Susan (Barry Hill) and Fraser. A toast to Barbara's life will be held at 9 McCurdy, West Brome, QC on Sunday, September 29 from 2 p.m. to 5 p.m.

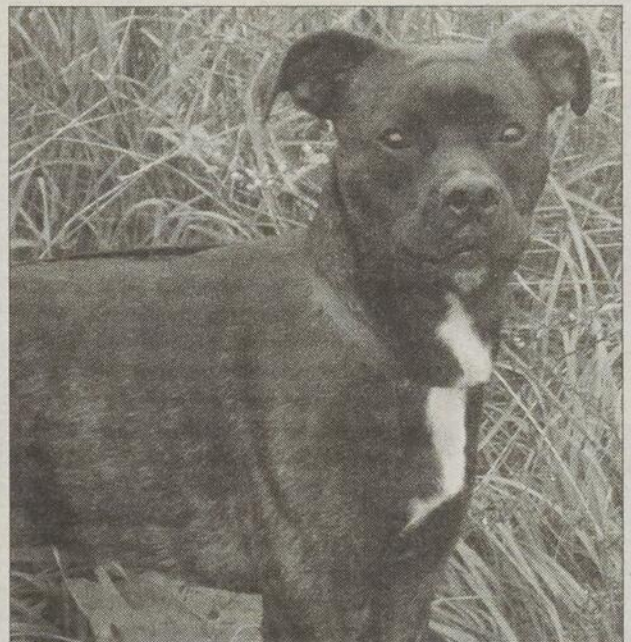
If so desired, donations to B.M.P. Hospital Foundation, [www.bmpfoundation.ca](http://www.bmpfoundation.ca) or to Fulford Residence, 1221 Guy St., Montreal, QC would be a lovely remembrance of Barbara.

Arrangements entrusted to Desourdy Funeral Home.

DESOURDY FUNERAL HOME  
104 Buzzell St., Cowansville  
QC, J2K 2N5  
PHONE: 450-263-1212  
FAX: 450-263-9557  
[info@desourdy.ca](mailto:info@desourdy.ca)  
[www.desourdy.ca](http://www.desourdy.ca)

## Pet of the week — Todd

Hi! I'm one to two years old, a young man with a short brindle coat and weigh about 35 pounds. My owner was going to have me euthanized (didn't ask why) but a very nice person rescued me and brought me to this shelter. Lucky guy I am! I'm happy and alert, cheery and fun - looking for a new home! There are so very many of us here - hundreds of cats and kittens and about 100 dogs, and that is only in this shelter! Oh my, it is sad.



Come and visit us at the SPCA Montérégie, 178, ch. du Vide, Ste-Angèle-de-Monnoir

(exit 37 on autoroute 10). Adoption hours for dogs are 2 - 4 p.m. on Thursdays and Saturdays; for cats they are 2 - 4 p.m. every day except Tuesdays. See you!

450-460-3075  
[www.spcamonteregie.com](http://www.spcamonteregie.com)

**Kuranda bed fund:** Our dream: to have 25 more Kuranda beds before winter so that all our dogs can be warm, dry and comfy! The most economical way is if we, the SPCA Montérégie, make the order. To contribute or for more information, contact Gail: 450-242-2892. Help us to make our wish come true!

## TOURNEE DES 20

21 > 22 September  
28 > 29 September  
5 > 6 October  
12 > 13 > 14 October

4 WEEKENDS  
BROME-MISSISQUOI  
Arts  
Contemporary crafts

Mystic  
Bedford  
Pike River  
Stanbridge East  
Frelighsburg  
Philipsburg  
Saint Armand  
Pigeon Hill  
Dunham

Desjardins

[www.tourneedes20.com](http://www.tourneedes20.com)

One Quebecer out of two does not have a will. And you?



Un héritage à partager  
LEAVE A LEGACY™  
Québec  
[www.legacy-quebec.org](http://www.legacy-quebec.org)  
1 888 304-8834

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: [classified@sherbrookejournal.com](mailto:classified@sherbrookejournal.com)  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

## CLASSIFIED

OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
5 VICTORIA ST., KNOWLTON, QUEBEC JOE 1V0  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

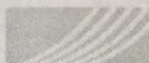
## 035 For Rent

KNOWLTON -  
Charming 3 1/2, 4  
1/2. Suitable for quiet,  
non-smoking couple. Near lake.  
Reasonable rent. References  
required. Call (416)  
533-1440.

**Selling,  
buying,  
exchanging,  
offering  
services?  
Put it in our  
Classifieds for  
results!**

## 100 Job Opportunities

## 100 Job Opportunities



### SPERRY DRIVERS WANTED

AZ, DZ, S, 3 or 1 w/ Airbrake

- Guaranteed 40hr. Work Week + Overtime
- Paid Travel & Lodging + Meal Allowance
- 4 Weeks Vacation + Excellent Benefits Package

Must be able to have extended stays away from home. Up to 6 months. Must have valid AZ, DZ, S, 3 or 1 with airbrake license and have previous commercial driving experience.

Apply at: [www.sperryrail.com/careers](http://www.sperryrail.com/careers) and then choose the FastTRACK Application.

HELP WANTED -  
Local people needed! Simple and flexible online work. 100% genuine opportunity. FT/PT. Internet needed. Very easy, no experience required. Income is guaranteed. [www.ezComputerWork.com](http://www.ezComputerWork.com)

NOW HIRING!  
\$300+ per day typing companies advertising online. We provide the training and the jobs to perform. Real opportunity, PT/FT. Experience not required. [www.GenuineWebJobs.com](http://www.GenuineWebJobs.com)

## 130 Courses

HELP WANTED!  
\$28/hour. Undercover shoppers needed to judge retail and dining establishments. Genuine opportunity. PT/FT. Experience not required. If you can shop - you are qualified! [www.MyShopperJobs.com](http://www.MyShopperJobs.com)

COURS DE CONVERSATION en anglais avec mises en situation et activités. Deb. I et II et Inter. I. Petits groupes max. 6 personnes. Professeur diplômé. Session d'automne débute octobre. Appelez Mme. Van Brunt 450-243-0273.

## 130 Courses

COURS DE CONVERSATION en anglais avec mises en situation et activités. Deb. I et II et Inter. I. Petits groupes, max. 6 personnes. Professeur diplômé. Session d'automne commence au début d'octobre. Appelez Mme. Van Brunt 450-243-0273.

## 140 Professional Services

HOUSE SITTER FOR winter season. We will look after your house while you are away. I offer customized services to fit your needs (home security checks, pick up mail, shovel walkways, etc.). Richard: 450-330-2265.

## 290 Articles For Sale

BUTCHER SUPPLIES, LEATHER + craft supplies and animal control products. Get your Halfords 136 page free catalog. 1-800-353-7864 or email [order@halfordhide.com](mailto:order@halfordhide.com). Visit our web store: [www.halfordsmajorder.com](http://www.halfordsmajorder.com)

HOT TUB (SPA) covers. Best price, best quality. All shapes & colours available. Call 1-866-652-6837 [www.thecoverguy.com/news-paper](http://www.thecoverguy.com/news-paper)

## 290 Articles For Sale

LIQUIDATION SALE. NEW: 1 Generator - Rigid 8000 watt. 1 Tractor Cub Cadet LTX-1142, 18 hp/42", 2 cylinder. 1 Snowblower Cub Cadet 9hp/26". USED: 1 Tractor Columbia 1998 16hp/38". Dougherty Equipment Lennoxville. 819-821-2590.

STEEL BUILDINGS / Metal Buildings. Up to 60% off! 30x40, 40x60, 50x80, 60x100, 80x100, sell for balance owed. Call 1-800-457-2206. [www.crownsteelbuildings.ca](http://www.crownsteelbuildings.ca)

## 430 Personal

TRUE PSYCHICS! For answers call now, 24/7, toll free 1-877-342-3032, mobile #4486, [www.truepsychics.ca](http://www.truepsychics.ca)

## 340 Garage Sales

BROME  
Garage Sale, rain or shine, at 331 Stagecoach, Brome. Saturday, Sept. 14, 21, 28. Great time to do some Xmas shopping. All stuff is new and priced to sell.

## KNOWLTON

9 Eugène. Sept. 21 from 9 a.m. to 4 p.m. Rain or shine. Piano, folding tables, antiques, linens, dishes, new youth literature books, clothing and other quality items.

## KNOWLTON

September 21/22 and 28/29 (Duck Festival weekends). Beautiful trunks will be for sale on the Lakeview Hotel lawn or veranda at 50 Victoria Street.



VILLE DE LAC-BROME  
TOWN OF BROME LAKE

## PUBLIC NOTICE

## APPLICATION FOR MINOR EXEMPTION

An application for a minor exemption will be heard at the regular sitting of Council to be held on **Tuesday, October 1, 2013** at 7:00 p.m. at Buchanan Hall, located at 270, Victoria Street, Town of Brome Lake

Persons interested by this application are invited to attend this meeting and communicate their observations.

## Application no. 254

150, Robinson Bay Street, lot 4 264 831, zone UV-4.

## Nature and effects of the application:

Request to build a patio with roof having a 1.5m footprint in the 15m protected shoreline.

Given at Brome Lake  
This September 17 2013.

Edwin John Sullivan, B.Sc. LL.B.  
Town Clerk

## Want your ad to stand out?

For **.50** a word - **bold** it.



VILLE DE LAC-BROME  
TOWN OF BROME LAKE

### PUBLIC NOTICE TO ALL QUALIFIED VOTERS OF THE TERRITORY OF TOWN OF BROME LAKE (137.10, 137.11 et 137.12 L.A.U.)

To persons concerned by the following by-laws:

**PUBLIC NOTICE** is hereby given by the undersigned, town clerk of Town of Brome Lake, in accordance with sections 137.10, 137.11 et 137.12 of *An Act Respecting Land use Planning and Development* :

1. THAT at a sitting of Council held on August 5, 2013, the municipal council of Town of Brome Lake, adopted by resolutions the following by-laws :

- By-Law 595 revising the planning program
- By-Law 596 on zoning
- By-Law 597 on subdivision
- By-Law 598 on construction
- By-Law 599 on permits and certificates
- By-Law 600 on conditions of issuance of construction permits
- By-Law 601 on site planning and architectural integration programs (SPAIP)
- By-Law 602 concerning comprehensive development programs

2. THAT all qualified voters of the territory of Town of Brome Lake can request, in writing, the *Commission municipale du Québec*'s assessment of by-laws 596, 597, 598, 600, 601 and 602 conformity with the new planning program, by-law 595;

3. THAT said request must be forwarded to the *Commission municipale du Québec* within 30 days following publication of this notice;

4. THAT if the *Commission municipale du Québec* receives such a request from at least five qualified voters of the territory of the Town of Brome Lake, it must give its assessment on the conformity of the by-law to the planning program within 60 days following the deadline provided to request the *Commission municipale du Québec*'s assessment of conformity of by-laws 596, 597, 598, 600, 601 and 602.

Given at Town of Brome Lake  
This September 17, 2013

Edwin John Sullivan, B.Sc. LL.B.  
Town clerk

## QCNA Blanket Classified Ads

Antiques  
ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records. 514-501-9072.

Business Opportunities  
GET FREE VENDING MACHINES Can Earn \$100,000.00 + Per Year. All cash - retire in just 3 years. Protected territories. Full Details CALL NOW 1-866-668-6629 Website [WWW.TCVEND.COM](http://WWW.TCVEND.COM).

Coming Events  
Grow Marijuana Commercially. Canadian Commercial Production

Licensing Convention October 26th & 27th. Toronto Airport. Marriot Hotel. [www.greenlineacademy.com](http://www.greenlineacademy.com). Tickets 1-855-860-8611 or 250-870-1882.

For Sale  
#1 high speed internet \$32.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 11Mbps download and 800Kbps upload. Order today at [www.acanac.ca](http://www.acanac.ca) or call toll free 1-866-281-3538.

HOT TUB (SPA) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. [www.thecoverguy.ca](http://www.thecoverguy.ca).

QCNA (Quebec Community Newspapers Association) can place your classified ad into

24 weekly papers throughout Quebec - papers just like the one you are reading right now! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514-697-6330. Visit: [www.qcna.org](http://www.qcna.org).

STEEL BUILDINGS/METAL BUILDINGS 60% OFF! 20x28, 30x40, 40x62, 45x90, 50x120, 60x150, 80x100 sell for balance owed! Call 1-800-457-2206. [www.crownsteelbuildings.ca](http://www.crownsteelbuildings.ca).

SAWMILLS from only \$4,897. - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: [www.NorwoodSawmills.com](http://www.NorwoodSawmills.com)/4000T. 1-800-566-6899 ext:4000T.

## CLASSIFIED



VILLE DE LAC-BROME  
TOWN OF BROME LAKE

**PUBLIC NOTICE  
MUNICIPAL ELECTIONS  
NOVEMBER 3 2013 POLL**

**PUBLIC NOTICE** is hereby given to the electors of Town of Brome Lake by Edwin John Sullivan, returning officer, that:

1 The following positions are open for nominations:

- Mayor
- Councillor - District 1
- Councillor - District 2
- Councillor - District 3
- Councillor - District 4
- Councillor - District 5
- Councillor - District 6

2 Every nomination paper for these positions shall be filed at the office of the returning officer or the assistant designated to receive nomination papers, where applicable, on the following days and at the following times : **September 20 2013 to October 4 2013, Monday to Friday: 9 a.m. to noon and 1 p.m. to 4:30 p.m.**

**TAKE NOTICE:** on Friday October 4, 2013, the office will be open from 9 a.m. to 4:30 p.m. continuously.

3 If more than one candidate submits his nomination for the same position, a poll will be held on November 3, 2013, from 10 a.m. to 8 p.m., and advance polling will be held on October 27, 2013, from 12 noon to 8 p.m.

4 I have appointed to act as election clerk: Marie-Lyse Guay

5 I have appointed to act as assistant: Diane St-Pierre  
(to receive nomination papers)

6 You can reach me, or reach the assistant designated for this purpose, where applicable, at 122, Lakeside Road, Brome Lake (Quebec) J0E 1V0 and at the following numbers:

Returning officer: 450 243-6111, extension 236  
Designated assistant: 450 243-6111, extension 0  
(to receive nomination papers)

Given at Town of Brome Lake  
This September 17, 2013

Edwin John Sullivan, B.Sc. LL.B.  
Returning officer

**Call before 1:00 p.m. Monday to  
make sure your ad appears  
in the Brome County News**



VILLE DE LAC-BROME  
TOWN OF BROME LAKE

**PUBLIC NOTICE  
ERRATA  
MUNICIPAL ELECTIONS  
NOVEMBER 3 2013 POLL**

**PUBLIC NOTICE** is hereby given that public notices (Municipal Elections, November 3 2013 Poll) of September 10, 2013, published in the same day's edition of the Brome County News contained the following mistakes:

**Municipal Elections, November 3 2013 Poll:** (notice of elections)

Text appearing in bold characters of the second paragraph (reproduced below) of said notice was inadvertently omitted:

Every nomination paper for these positions shall be filed at the office of the returning officer or the assistant designated to receive nomination papers, where applicable, on the following days and at the following times : **September 20 2013 to October 4 2013, Monday to Friday: 9 a.m. to noon and 1 p.m. to 4:30 p.m.**

**Municipal Elections, November 3 2013 Poll:** (person under 18 years)

The word *Chateauguay* was inadvertently inserted in the 1<sup>st</sup> paragraph of text under title "Person currently under 18 years old". Said paragraph is reproduced below with the proper mention of Town of Brome Lake appearing in bold characters:

As per section 54 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, any person domiciled in **Town of Brome Lake** on September 1, 2013, and domiciled in Quebec since, at least, March 1, 2013, has the right to be registered on the electoral list.

Given at Town of Brome Lake  
This September 17, 2013

Edwin John Sullivan, B.Sc. LL.B.  
Returning officer



**Learn More. Achieve More.**  
To improve reading, writing or math skills, look under **LEARN** in the Yellow Pages™ or visit [www.LookUnderLearn.ca](http://www.LookUnderLearn.ca)

ABC  
Life Literacy Canada



VILLE DE LAC-BROME  
TOWN OF BROME LAKE

**PUBLIC NOTICE  
COMING INTO FORCE  
IS GIVEN OF THE FOLLOWING :**

1. At the regular sitting of March 5, 2012, the Municipal Council adopted the following by-law:

**BY-LAW 576 REPLACING BY-LAW 491A CONCERNING THE DIVISION OF THE MUNICIPALITY'S TERRITORY IN SIX (6) ELECTORAL DISTRICTS**

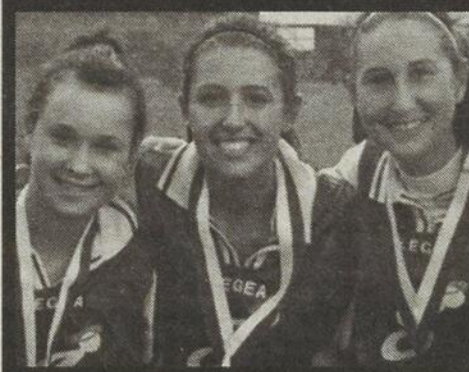
The object of this by-law is to replace by-law 491a and to divide the municipality's territory in six (6) electoral districts.

Interested persons may consult said by-law at the Town Hall, 122 Lakeside Road, during regular business hours, Monday to Friday, from 8:00 a.m. to noon and from 1:00 p.m. to 4:30 p.m.

2. This by-law came into force in accordance to law.

Given at Brome Lake  
This September 17 2013.

Edwin John Sullivan, B.Sc. LL.B.  
Town clerk



THE SACRED HEART SCHOOL OF MONTREAL  
Est. 1861

*We Are Sacred!*

**SATURDAY, SEPTEMBER 28 @ 12:30PM**

To learn more: [sacredheart.qc.ca](http://sacredheart.qc.ca) or call 514.937.2845



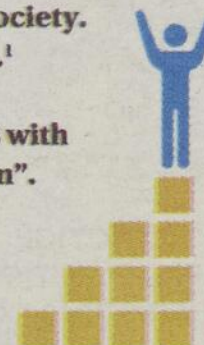
# LITERACY IS MORE THAN ABC

It's about strengthening communities

## WHO NEEDS SKILLS DEVELOPMENT?

Performing complex tasks are required to live and work in today's society. Many Canadian adults (aged 16 to 65) lack the necessary skills.<sup>1</sup>

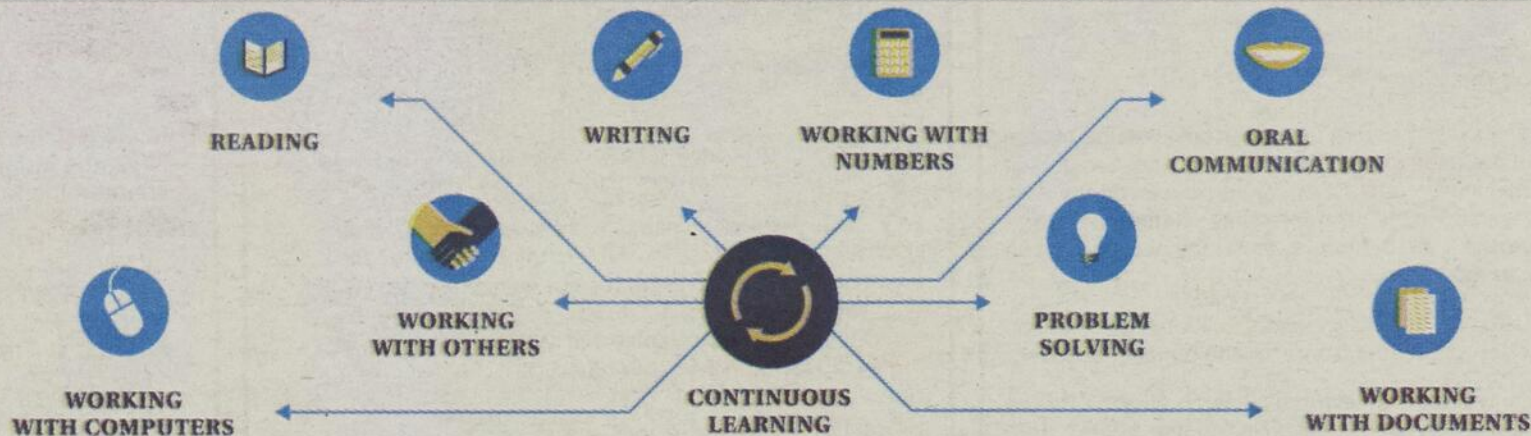
The goal of Literacy and Essential Skills training is to empower adults with the foundation skills required so that they can "Learn How to Learn".



## WHAT ARE ESSENTIAL SKILLS?

Literacy and Essential Skills do the following:

Meet work, learning and life needs	Serve as a foundation for learning all other skills	Help people evolve with their jobs and adapt to workplace change
------------------------------------	---	--



## HOW DO LITERACY AND ESSENTIAL SKILLS STRENGTHEN COMMUNITIES?



### EMPLOYMENT

- Help workers:
- **Keep** their jobs
  - **Advance** in their jobs
  - **Reduce** the time required to find a job



### HEALTH

- Help patients:
- **Improve** their understanding of risk factors
  - **Comply** with prescriptions and instructions
  - **Communicate** with health care practitioners



### ECONOMIC GROWTH

- Increasing the literacy rate by 1%**
- Generates **\$18 billion** in economic growth every year
  - Has the **greatest impact on GDP** when focusing training on those with the lowest skill level



### POVERTY

- Community partners help lower income adults succeed by:
- **Encouraging enrolment** in essential skills training
  - Finding ways to **overcome barriers** such as child care and transportation



### REHABILITATION

- By completing Adult Basic Education to Grade 10:
- **Decreased re-offences** by 21.3%<sup>2</sup>



### IMMIGRATION

- Help newcomers:
- **Adapt** to a new community through continuous learning
  - With **personalized learning** approaches



### CIVIC PARTICIPATION

- Encourage citizens to:
- **Vote**
  - **Volunteer**
  - Become **more active** in the community



### RETIREMENT

- Help seniors:
- Lead **healthier more active lives**
  - Become **more involved** in the community
  - **Live in their homes longer**



### FIRST NATIONS, INUIT, MÉTIS

- Community members can benefit from:
- A **relevant, practical, hands-on** approach to learning



Yamaska Literacy Council  
450.263.7503  
www.yamaskaliteracy.ca



www.qela.qc.ca

**Partner with Your Local Literacy and Essential Skills Provider to Help Your Community Thrive**

1. Statistics Canada and Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), 2005  
2. Correctional Service of Canada - early 1990s and in 1997-98